



IDIOMA III

Especialista en contenido:	LIC. MARIA DEL R. JAIMES PROF. ARTURO SOSA LIC. MORAIMA ROMERO	AUTORIZADO POR: VICERECTORADO ACADÉMICO (FIRMA Y SELLO)
Fecha de elaboración:	JUNIO, 2.001	
Elaborado por:	LIC. MARIA DEL R. JAIMES PROF. ARTURO SOSA LIC. MORAIMA ROMERO	

FUNDAMENTACION

El enfoque principal del programa es la consolidación de destrezas de traducción, interpelación, análisis y síntesis de textos especializados en inglés. La diversidad y fragmentación de las lecturas se reduce concentrándose en el estudio y comprensión de temas muy específicos vinculados a la profesión.

Se escoge un texto en inglés, el cual debe leerse con mayor nivel de análisis, basándose en su correcta traducción interpretación y síntesis.

Las cuales se les aplicará algunas modalidades y estrategias de enseñanza basándose fundamentalmente en la autogestión por parte del aprendiz, quien aplica individualmente y en grupo las técnicas de lectura que le conducirán al análisis y síntesis de textos.

El profesor estará involucrado con sus alumnos y conducirá las dinámicas de trabajo y supervisará el resumen realizado por cada participante.

Estrategia de Estudio:

Los estudiantes deben familiarizarse estrechamente con el vocabulario específico de su profesión, así como los demás temas de interés para su especialidad. Este debe apoyarse por medio del uso efectivo de un buen diccionario y un glosario de términos técnicos (thesaurus). De igual forma los participantes deben mostrar conductas maduras en la realización de las sesiones de clase.

OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA

Aplicar los conocimientos, destrezas para lograr la lectura y comprensión de la literatura en Idioma Inglés al campo de Comunicación Social.

UNIDAD I		OBJETIVO TERMINAL	
VOCABULARIO TÉCNICO		DADO UN PÁRRAFO ESCRITO EN INGLÉS CONTENTIVO DE VOCABULARIO TÉCNICO REFERIDO A LA ESPECIALIDAD OBJETO DE ESTUDIO, TRADUCIR CORRECTAMENTE DICHO PÁRRAFO, EMPLEANDO LAS TÉCNICAS Y ESTILOS DESARROLLADOS EN CLASE.	
DURACION			
6 SEMANAS			
EVALUACION			
30 %			
OBJETIVOS ESPECIFICOS	CONTENIDO	ESTRATEGIAS DE INSTRUCCION	
1. Revisar y aplicar las destrezas prácticas y técnicas de lectura y traducción (skimming, Scanning, y Contex Clues), aplicándolas en la identificación de ideas generales en su texto asignado para su lectura. 2. Utilizar la información general extraída del texto asignado para traducir correctamente pequeños párrafos que contengan vocabulario técnico empleado en la especialidad objeto de estudio.	• El vocabulario técnico empleado en los medios de comunicación social. • Párrafos en Inglés con vocabulario técnico con una extensión de 150 a 200 palabras.	• Demostraciones. • Ejercicios de desempeño. • Explicaciones orales. • Trabajos, dinámicas y asignaciones grupales.	
ESTRATEGIAS DE EVALUACION:			
• Pruebas largas y cortas. • Talleres.			

UNIDAD II		OBJETIVO TERMINAL	
TRADUCCIÓN Y COMPRENSIÓN		- TRADUCIR CORRECTAMENTE PÁRRAFOS ESCRITOS EN INGLÉS REFERIDOS A LA PROFESIÓN. - RESPONDER A LAS PREGUNTAS FORMULADAS SOBRE LAS ALTERNATIVAS PRESENTADAS, DESARROLLANDO RESPUESTAS ADECUADAS PARA CADA CASO.	
DURACION			
6 SEMANAS			
EVALUACION			
30 %			
OBJETIVOS ESPECIFICOS	CONTENIDO	ESTRATEGIAS DE INSTRUCCION	
1. Generar traducciones de frases y/o párrafos de mediana extensión (200 a 250 palabras) extraídas de textos, folletos, catálogos y/o material escrito en inglés y referidos a la profesión objeto de estudio. 2. Responder el Inglés a los diferentes planteamientos y/o asignaciones que sobre el texto traducida se hagan.	• Estructura de ideas y párrafos traducidos correctamente. • Párrafos en Inglés extraídos de materiales de diversa índole, referidos a la especialidad objeto de estudio, con un nivel medio de complejidad y una extensión de 200 a300 palabras.	• Demostraciones • Ejercicios de desempeño • Explicaciones orales. • Trabajos, dinámicas y asignaciones grupales.	
ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN:			
• Talleres (traducción). • Prueba escrita.			

UNIDAD III		OBJETIVO TERMINAL	
SPECIALIZED ENGLISH ADVANCED READING ANALYSIS		ANALIZAR UN TEXTO SELECCIONADO, EXPRESANDO SU COMPRENSIÓN A TRAVÉS DE LA REDACCIÓN, DE UN RESUMEN DE UN MÁXIMO DE VEINTE LÍNEAS	
DURACION			
4 SEMANAS			
EVALUACION			
40 %			
OBJETIVOS ESPECIFICOS	CONTENIDO	ESTRATEGIAS DE INSTRUCCION	
1. Emplear eficazmente las técnicas para la lectura de textos, para buscar información en textos de complejidad avanzada. 2. Desarrollar habilidades de traducción, interpretación y análisis que puedan ser usadas en la lectura sobre temas de la especialidad.	• Lectura y comprensión de texto de comunicación social en Inglés.	• Demostraciones • Ejercicios de desempeño • Explicaciones orales. • Trabajos, dinámicas y asignaciones grupales.	
ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN:			
• Talleres. • Exposición oral.			

BIBLIOGRAFIA

IDIOMA II. MECÁNICA.

Deidey Tony Evans – Tim Smart. Wall John. “**Engineering Nucleris**”.
Hall Eugene J. “**The Lenfuaje of Mechanical enfineerin in English**”.
Heubert A.J. “**The Estructure of Technical English**”.

ADMINISTRACIÓN.

Ewer J.R. LATORRE g. “**A course of basic scientific English Department of English. University of Chile**”. Editorial Longnan. 1984.
The Economist. Vol. 309 No. 7578. Magazine 26 nov.1988.

COMPUTACION

Keegel John C. “**The Lenguaje of Computer programming in English**”.

POLITOLOGIA

Hemisphere Magazine for Latin American and Caribbean Affairs. Vol 1. No. 1.
Laird F. Robbin. “**Soriel Foreing Policy**”.
Perry Davis. “**Public – Private Partnerships**”.
C. Lowell Harriss. “**Control of Federal Spending**”.
C Wlaton Clarence. “**Inflation and National Survival**”

Revistas: **Newsweek – Time**
Periódicos: **Usa – Today**.